

# Inhaltsverzeichnis

Danksagung .....	11
1 Einleitung .....	13
2 Interaktion im Fremdsprachenunterricht .....	17
2.1 Unterrichtsinteraktion: Eine Begriffsbestimmung .....	18
2.2 Unterricht und Interaktion .....	19
2.3 Interaktion und Fremdsprachenlernen aus zwei Perspektiven .....	21
2.3.1 Kognitivistische Ansätze .....	22
2.3.2 Soziokulturelle Ansätze .....	23
2.4 Fokus auf Interaktionsprozesse unter Lernenden .....	26
2.4.1 Sprachwahl .....	28
2.5 Interaktionsmuster in Partner- und Gruppenarbeit .....	29
2.6 Interaktionsforschung im japanischen DaF-Kontext .....	33
2.7 Zusammenfassung und Bezug zum vorliegenden Forschungsprojekt .....	36
3 Gruppenarbeit im Fremdsprachenunterricht .....	39
3.1 Psychologische Dimension: Was ist eine Gruppe? .....	40
3.2 Soziale Dimension: Interdependenz .....	43
3.3 Gruppenarbeit, Kooperation und Kollaboration .....	44
3.4 Zusammenfassung und Bezug zum vorliegenden Forschungsprojekt .....	45
4 Aufgabenbasierte Unterrichts- und Forschungsansätze .....	47
4.1 Theoretischer Hintergrund .....	47
4.2 Was ist eine Aufgabe? .....	48
4.2.1 Aufgabenkriterien nach Ellis (2003) .....	50
4.3 Aufgaben in der Praxis .....	52
4.4 Zusammenfassung und Bezug zum vorliegenden Forschungsprojekt .....	53
5 Gesichtswahrung .....	55
5.1 Ursprünge der Gesichtsforschung .....	55
5.2 Gesicht als soziologisches Konzept .....	56
5.3 Sprachliches Handeln und Gesicht .....	59
5.4 Gesicht im Fremdsprachenunterricht .....	61
5.5 Zusammenfassung und Bezug zum vorliegenden Forschungsprojekt .....	64
6 Erkenntnisinteresse und methodisches Vorgehen .....	66
6.1 Erkenntnisinteresse .....	66
6.1.1 Forschungsfrage 1: Gesichtsbedrohung in Gruppenarbeitsphasen ...	68
6.1.2 Forschungsfrage 2: Strategien zum Umgang mit Gesichtsbedrohungen	69

6.1.3	Forschungsfrage 3: Auswirkungen auf die Gruppenarbeit .....	69
6.1.4	Verknüpfung der Datensätze .....	70
6.2	Erhebungsinstrumente .....	72
6.2.1	Videographische Dokumentation der Gruppenarbeit .....	72
6.2.2	Videobasiertes Lautes Erinnern als Zugang zu gesichtsrelevanten Überlegungen .....	74
6.2.3	Aufgaben .....	77
6.3	Vorstudie und Anpassung der Datenerhebung .....	77
6.3.1	Ablauf der Datenerhebung .....	78
6.3.2	Erkenntnisse aus der Vorstudie .....	78
6.3.3	Qualität der Daten .....	79
6.3.4	Konsequenzen für die Hauptstudie .....	81
6.4	Untersuchungskontext .....	83
6.5	Datenerhebung .....	84
6.5.1	Erfassung der Interaktion .....	85
6.5.2	Flankierende Daten .....	88
6.5.3	Durchführung des Videobasierten Lauten Erinnerns .....	89
6.6	Datenaufbereitung und Auswertung .....	93
6.6.1	Transkription .....	93
6.6.2	Kategorienbildung anhand der retrospektiven Daten .....	99
6.6.3	Makrostrukturelle Beschreibung: Redeanteil, Sprachen und Interaktionsebenen .....	104
6.6.4	Mikroskopische Annäherung: Interaktionsanalyse .....	107
7	Beschreibungen der Gruppenarbeiten .....	109
7.1	Gruppenarbeitsphase 1 .....	109
7.1.1	Erste Aufgabe: Eine fotografische Autobiographie .....	109
7.1.2	GA1G1 .....	110
7.1.3	GA1G2 .....	112
7.1.4	GA1G3 .....	113
7.1.5	GA1G4 .....	114
7.2	Gruppenarbeitsphase 2 .....	115
7.2.1	Zweite Aufgabe: Familien aus aller Welt .....	115
7.2.2	GA2G1 .....	116
7.2.3	GA2G2 .....	117
7.2.4	GA2G3 .....	118
7.2.5	GA2G4 .....	120
7.3	Gruppenarbeitsphase 3 .....	121
7.3.1	Dritte Aufgabe: Eine Briefmarke .....	121
7.3.2	GA3G1 .....	121
7.3.3	GA3G2 .....	123
7.3.4	GA3G3 .....	124
7.3.5	GA3G4 .....	126
7.4	Gruppenarbeitsphase 4 .....	127
7.4.1	Vierte Aufgabe: Familienformen .....	127

7.4.2 GA4G1 .....	128
7.4.3 GA4G2 .....	129
7.4.4 GA4G3 .....	131
7.4.5 GA4G4 .....	132
7.5 Gruppenarbeitsphase 5 .....	133
7.5.1 Fünfte Aufgabe: Die ideale Familienform .....	133
7.5.2 GA5G1 .....	134
7.5.3 GA5G2 .....	136
7.5.4 GA5G3 .....	138
7.5.5 GA5G4 .....	139
7.6 Zusammenfassung .....	140
 8 Porträts der Lernenden .....	142
8.1 Die Gruppenmitglieder .....	142
8.1.1 S1 – Die einfühlsame Partnerin .....	143
8.1.2 S2 – Die aktive Zuhörerin .....	143
8.1.3 S3 – Der ruhige Zuhörer .....	143
8.1.4 S4 – Die kompetente Partnerin .....	144
8.1.5 S5 – Der unsichere Spaßmacher .....	144
8.1.6 S6 – Die zurückhaltende L1-Sprecherin .....	144
8.1.7 S8 – Der korrekte Wörterbuchbenutzer .....	145
8.1.8 S12 – Die souveräne Plauderin .....	145
8.1.9 S13 – Der stille Beobachter .....	145
8.1.10 S15 – Die harmonische Sanfte .....	146
8.2 Die Fokuspersonen .....	146
8.2.1 S7 – Der analytische Tutor .....	146
8.2.2 S9 – Die inhaltsorientierte Leiterin .....	147
8.2.3 S10 – Die wechselhafte Diskutantin .....	148
8.2.4 S11 – Die überlegte L2-Sprecherin .....	149
8.2.5 S14 – Die helfende Sprachexpertin .....	149
8.3 Zusammenfassung .....	150
 9 Gesichtskritische Episoden in der Gruppenarbeit .....	151
9.1 Fehler bemerken .....	151
9.1.1 „Sein Name ist“ – GA2G4: Fehler bemerken und korrigieren .....	153
9.1.2 „Nicht Vater“ – GA3G2: Hilfestellung und keine Korrektur .....	158
9.1.3 „Geschieden“ – GA2G1: Fehler bemerken und korrigiert werden ...	163
9.1.4 „Schwester“ – GA3G4: Fehler wird bemerkt und korrigiert .....	166
9.1.5 Zusammenfassung: Fehler bemerken .....	170
9.2 Ausdrucksschwierigkeiten .....	172
9.2.1 „Bekommen“ – GA1G2: Frage nach Wortschatz (ungelöst) .....	174
9.2.2 „Wascht“ – GA1G4: Schwierigkeit bei Konjugation selbst gelöst ....	177
9.2.3 „War's i?“ – GA2G2: Rückversicherung zur Aussprache .....	179
9.2.4 „Sorgen“ – GA5G3: Frage nach Wortschatz und Hilfe aus der Gruppe	181
9.2.5 Zusammenfassung: Ausdrucksschwierigkeiten .....	184

9.3	Assistenz .....	185
9.3.1	„Er mag“ – GA1G2: Hilfe leisten können .....	186
9.3.2	„Beiden?“ – GA2G4: Hilfe bekommen .....	189
9.3.3	Zusammenfassung: Assistenz .....	192
9.4	Verständnisschwierigkeiten .....	193
9.4.1	„Zugfahrer“ – GA1G2: Nicht verstanden werden, Verständnis- sicherung .....	196
9.4.2	Monoton – GA3G4: Nicht verstehen und nachfragen .....	200
9.4.3	„Schilfe“ – GA4G1: Nicht verstehen, trotz Rückfrage .....	202
9.4.4	„Hausmann“ – GA5G3: Versuchen zu verstehen, nicht nachfragen ..	206
9.4.5	„Enkelkind“ – GA2G3: Missverständnis .....	210
9.4.6	Zusammenfassung: Verständnisschwierigkeiten .....	213
9.5	Meinungsverschiedenheiten .....	214
9.5.1	„Schick“ – GA1G3: Einvernehmliche Einigung .....	216
9.5.2	„Vater“ – GA3G2: Abschwächung durch Humor .....	220
9.5.3	„Kannst du kochen?“ – GA5G4: Keine Einigung .....	224
9.5.4	Zusammenfassung: Meinungsverschiedenheiten .....	227
9.6	Missbilligung .....	229
9.6.1	„Mal ohne Wörterbuch“ – GA3G4: Direkte Kritik .....	231
9.6.2	„Ich denke“ – GA4G3: Verdeckte Kritik durch Wink .....	236
9.6.3	Missbilligung wird nicht vorgebracht oder übergangen .....	239
9.6.4	Zusammenfassung: Missbilligung .....	246
9.7	Anerkennung .....	247
9.7.1	Anerkennung nicht aussprechen .....	249
9.7.2	„Er ski fährt gern“ – GA1G2: Lob sprachlicher Fähigkeiten .....	250
9.7.3	Besteck-Schlagzeug – GA1G4: Lob für Ideen .....	253
9.7.4	Zusammenfassung: Anerkennung .....	259
9.8	Unerwartetes .....	259
9.8.1	<i>Janken</i> – GA1G3: Unerwartetes Vorgehen .....	261
9.8.2	„Ich denke auch so“ – GA1G3: Unerwartete Zustimmung .....	264
9.8.3	„Nicht gemacht“ – GA1G1: Unerwartetes kommentieren .....	266
9.8.4	Fantasieantwort – GA3G3 Unerwartete Frage .....	268
9.8.5	Zusammenfassung: Unerwartetes .....	272
9.9	Unsicherheit .....	272
9.9.1	Startschwierigkeiten – GA1G1: Vorgehensbezogene Unsicherheiten ..	274
9.9.2	Unsicherheiten bei Beendigung der Gruppenarbeit .....	276
9.9.3	Zusammenfassung: Unsicherheit .....	284
10	Gesichtskritische Episoden und Gruppenarbeit .....	286
10.1	Verkettung von Gesichtsbedrohungen .....	286
10.1.1	Verständnisschwierigkeiten – Fehler bemerken – Assistenz .....	286
10.1.2	Vermuteter Fehler – Vermutete Verständnisschwierigkeiten – Miss- verständnis .....	289
10.1.3	Ausdrucksschwierigkeiten – Verständnisschwierigkeiten – Fehler bemerken – Meinungsverschiedenheiten .....	291

10.2 Aufgabenrelevanz und Aktivität .....	296
10.2.1 Gesichtskritische Episoden und Aufgabenrelevanz .....	299
10.2.2 Gesichtskritische Episoden und Aktivität .....	301
11 Fazit und Ausblick .....	303
11.1 Zusammenfassung der Befunde und Implikationen für die Unterrichtspraxis .....	303
11.2 Forschungsmethodologischer Rückblick und Ausblick .....	306
Literaturverzeichnis .....	310
Anhang .....	324
Datenerhebung .....	324
Anhang 1: Einverständniserklärung Gruppenarbeit .....	324
Anhang 2: Einverständniserklärung Videobasiertes Lautes Erinnern .....	327
Anhang 3: Leitfaden für das Videobasierte Laute Erinnern .....	330
Anhang 4: Checkliste für das Videobasierte Laute Erinnern .....	332
Unterrichtsmaterial .....	333
Anhang 5: Erste Aufgabe: Eine photographische Autobiographie .....	333
Anhang 6: Zweite Aufgabe: Familien aus aller Welt .....	337
Anhang 7: Dritte Aufgabe: Eine Briefmarke .....	341
Anhang 8: Vierte Aufgabe: Familienformen .....	342
Anhang 9: Fünfte Aufgabe: Die ideale Familienform .....	343
Ergänzende Transkripte .....	344
Anhang 10: Transkript Eselepisode .....	344
Anhang 11: Transkript Haushaltshilfe .....	351
Anhang 12: Transkript Falsch .....	355
Abbildungsverzeichnis .....	357
Tabellenverzeichnis .....	358
Verzeichnis der Transkriptauszüge .....	360